

ТИПОВАЯ УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА

Р-оІУа 3208 – Профессионально-ориентированный иностранный язык

5В072400 – Технологические машины и оборудование (по отраслям)

2 кредита

Предисловие

1 РАЗРАБОТАНА И ВНЕСЕНА Учебно-методическим объединением при Карагандинском государственном техническом университете по специальностям высшего и послевузовского образования.

2 РЕЦЕНЗЕНТЫ: Т.Ф. Печерских, канд. фил. наук, доцент кафедры Карагандинского государственного технического университета; Г.И. Байгунисова, д-р фил. наук, профессор Карагандинского университета «Болашак».

3 УТВЕРЖДЕНА И ВВЕДЕНА В ДЕЙСТВИЕ приказом Министерства образования и науки Республики Казахстан (письмо МОН РК от «03» ноября 2014 г. № 03-3/529).

4 Типовая учебная программа разработана в соответствии с государственным общеобязательным стандартом высшего образования, утвержденным постановлением Правительства Республики Казахстан № 1080 от 23 августа 2012 г. и типовым учебным планом специальности 5В072400 – Технологические машины и оборудование (по отраслям), утвержденным приказом Министерства образования и науки Республики Казахстан № 343 от 16 августа 2013 г.

5 РАССМОТРЕНА на заседании Республиканского учебно-методического совета от «22» октября 2014 г., протокол № 1.

Пояснительная записка

Актуальность приобретает профессионально-ориентированный подход к обучению иностранного языка на неязыковых факультетах вузов, который предусматривает формирование у студентов способности иноязычного общения в конкретных профессиональных, деловых, научных сферах и ситуациях с учетом особенностей профессионального мышления, при организации мотивационно-побудительной и ориентировочно-исследовательской деятельности.

Под профессионально-ориентированным понимается обучение, основанное на учете потребностей студентов в изучении иностранного языка, диктуемого особенностями будущей профессии или специальности. Сущность профессионально-ориентированного обучения иностранному языку заключается в его интеграции со специальными дисциплинами с целью получения дополнительных профессиональных знаний и формирования профессионально значимых качеств личности.

Цель изучения дисциплины – обучение профессионально-ориентированному иноязычному общению с развитием личностных качеств студента, знанием культуры страны изучаемого языка и приобретением специальных навыков, основанных на профессиональных и лингвистических знаниях.

Изучению дисциплины «Профессионально-ориентированный иностранный язык» предшествует общеобразовательная дисциплина «Иностранный язык» и вводные дисциплины специальности.

В результате изучения дисциплины студент должен:

иметь представление:

- о языковом образовании как ценности и значимости владения современными иностранными языками;
- о содержании и практике изучения дисциплины «Профессионально-ориентированный иностранный язык»;
- о междисциплинарной связи профессионально-ориентированного иностранного языка с базовыми дисциплинами специальности;

знать:

- специфику устной и письменной речи в сферах профессионального, научного, общественно-политического общения;
- национально-культурные особенности построения и организации текста в иностранном языке в рамках профессионально-обусловленных ситуаций;
- стилистические особенности словарного состава иностранного языка в сфере профессионального общения;

уметь:

- осуществлять профессиональную деятельность в лингвистическом, социолингвистическом, информационно-аналитическом и коммуникативных аспектах;

- выстраивать свое вербальное и невербальное поведение в сферах профессионального и научного общественно-политического общения;

- применять разнообразные языковые и речевые средства адекватно социальным факторам, ситуации общения, статусу собеседника и его коммуникативным намерениям;

- организовывать речевую деятельность в соответствии с задачами коммуникации, речевой ситуацией, личностными особенностями партнера как представителя другой культуры и характером протекания общения;

иметь навыки:

- восприятия и понимания на слух соответствующего уровня сообщений делового, информационного и профессионально-технического характера;

- диалогической (диалог-беседа, дискуссия, дебаты, ролевая игра, имитация ситуаций) и монологической (спонтанные высказывания, рассуждения, презентации, публичные выступления) речи в пределах профессиональной деятельности;

- ознакомительного и изучающего чтения деловой и научно-технической документации, предусматривающее извлечение информации из прочитанного и ее использование в речи;

- последовательного изложения мыслей, рассуждений, информации при написании письма официального, профессионального характера;

быть компетентным: в использовании иностранного языка в речевых профессионально-ориентированных ситуациях общения, в профессиональной иноязычной среде с осознанием потребности применения соответствующих речевых образцов и тактики речевого профессионального поведения.

Содержание

Введение

- 1 Требования к уровню владения иностранным языком
 - 2 Профессионально-ориентированный иностранный язык как дисциплинарный феномен в теории обучения языкам
 - 3 Основы формирования овладения специальным предметно-языковым материалом
 - 4 Обучение устному и письменному иноязычному профессионально-техническому общению
 - 5 Средства реализации профессионально-ориентированного речевого общения
 - 6 Задания для самостоятельной работы студента
 - 7 Итоговый контроль
- Список рекомендуемой литературы
Авторский коллектив

ТИПОВАЯ УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА

Высшее образование
Бакалавриат
Специальность 5В072400 – Технологические машины и оборудование
(по отраслям)

Введение

Введение в предметную область специальности на профессионально-ориентированном иностранном языке. Представление о практике обучения профессиональному иностранному языку. Закономерности построения учебного процесса при развитии устного и письменного профессионально-ориентированного общения. Языковое образование как система: структура, функции и основные компоненты. Обучение видам иноязычной речевой деятельности в сфере профессионально-технического общения.

1 Требования к уровню владения иностранным языком

В основу требований к уровню владения профессионально-ориентированным иностранным языком положен стандарт общеевропейской компетенции по иностранным языкам, унифицирующий требования к уровню обученности языкам для всех типов образовательных учреждений. Согласно международному стандарту владения иностранным языком уровень знаний студентов должен соответствовать уровню В2.

Обучение различным видам речевой деятельности должно осуществляться в их совокупности и взаимной связи с учетом специфики каждого из них. В данном курсе определяющим фактором в достижении определенного уровня того или иного вида деятельности является требование профессиональной направленности для практического овладения иностранным языком.

2 Профессионально-ориентированный иностранный язык как дисциплинарный феномен в теории обучения языкам

Профессиональный иностранный язык как учебный предмет в системе языкового образования. Межкультурное обучение иностранному языку. Межъязыковая модель овладения иностранным языком и основные характеристики процесса обучения профессионально-ориентированным языком. Межкультурная компетенция как показатель сформированности вторичной языковой личности. Цель обучения иностранным языкам как профессионально-ориентированная категория.

3 Основы формирования овладения специальным предметно-языковым материалом

Профессионально-ориентированное иноязычное общение. Общетехническая речевая практика. Профессионально-ориентированная речевая тематика специальности. Базовый категориально-понятийный аппарат общетехнического характера в его иноязычном выражении. Профессиональная специализированная иностранная терминология в соответствии с содержанием технической специальности. Специальный материал и его использование в заданных профессиональных ситуациях. Характеристика содержания предметной области по специальности на иностранном языке.

4 Обучение устному и письменному иноязычному профессионально-техническому общению

Аудиотекст как объект речевой профессиональной деятельности и как носитель специальной информации. Факторы, определяющие успешность восприятия и понимания иноязычной речи на слух. Система упражнений для обучения аудированию. Контроль сформированности умений аудирования. Факторы, обеспечивающие успешность обучения говорению. Диалогические и монологические тексты профессионально-ориентированного характера и их коммуникативные цели. Система упражнений для обучения говорению. Коммуникативно-профессиональные языковые игры. Контроль речевых умений. Классификация видов чтения. Обучение разным видам чтения. Профессионально-ориентированные тексты для обучения чтению. Развитие техники письма. Методика обучения деловому письму как одной из форм профессионального общения.

5 Средства реализации профессионально-ориентированного речевого общения

Роль и место произношения в обучении устному и письменному профессиональному общению. Ознакомление учащихся с новым фонетическим материалом по специальности. Роль и место специальной лексики и грамматики при обучении иностранным языкам. Краткая характеристика иноязычной лексики и грамматики в методической трактовке. Отбор продуктивной и рецептивной лексики и грамматики. Основные этапы работы над лексическим и грамматическим материалом профессионально-технического характера. Упражнения для формирования лексических и грамматических навыков.

6 Задания для самостоятельной работы студента

1. Письменный перевод профессионально-технического текста по специальности на язык обучения. Объем текста – 50 000 печатных знаков.

2. Изучающее чтение аутентичного текста по специальности. Объем текста – 1 500-2 000 печатных знаков. Форма проверки – понимание прочитанного, ответы на вопросы по тексту, изложение на иностранном языке, основы реферирования, тесты открытого типа.

3. Просмотровое чтение профессионально-ориентированного текста по специальности. Объем – 800-1 200 печатных знаков. Время выполнения – 7-10 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на языке обучения.

4. Прослушивание аутентичной монологической и диалогической речи профессионально-технического характера. Объем текста – 200-250 печатных знаков (диалог) и 450-500 печатных знаков (монолог).

7 Итоговый контроль

Экзамен по иностранному языку включает в себя четыре задания:

1. Чтение со словарем и письменный перевод содержания прочитанного профессионально-технического текста по основам специальности. Объем текста – 2 000-2 500 печатных знаков, время выполнения – 45 минут;

2. Чтение (без словаря) текста общетехнического профессионального содержания, устное изложение основного содержания прочитанного на иностранном или родном языке. Объем текста 800-1 000 печатных знаков. Время выполнения – 25 минут;

3. Диалогическая речь на иностранном языке на изученные темы профессионального и научного общения;

4. Письмо делового характера, содержащего 2-3 абзаца в соответствии с принятыми нормами.

Список рекомендуемой литературы

Основная

1. Об утверждении государственных общеобязательных стандартов образования соответствующих уровней образования [постановление Правительства Республики Казахстан № 1080 от 23.08.2012 г.] // Казахстанская правда. – 2012. – 26 сентября.

2. Концепция развития иноязычного образования Республики Казахстан. – Алматы : Изд-во Каз. ун-та межд. отнош. и мир. яз. им. Абылай хана, 2006. – 20 с.

3. Образцова П.И. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов : учебное пособие /

П.И. Образцова, О.Ю. Иванова. – Орел : Изд-во Орлов. гос. ун-та, 2005. – 114 с.

4. Mann M. Use of English : Skills for First Certificate / Malcolm Mann, Steve Taylore-Knowles. – Oxford : Macmillan, 2005. – 160 с.

5. Bonamy D. Technical English : course book. Pearson Education Limited, 2008. – 128 с.

6. Графова Л.Л. English for Miners. Профессионально-ориентированный курс английского языка : учебное пособие для вузов / В.Т. Бабичев, Л.Л. Графова. – М. : Горная книга : Изд-во Моск. гос. горн. ун-та, 2010. – 496 с.

7. Байтукаева А.Ш. Методическая разработка для студентов-технологов (нефть, газ, уголь) / А.Ш. Байтукаева. – Алматы : Изд-во Каз. нац. ун-та им. аль-Фараби, 2003.

8. Судовцева В.А. Учись читать литературу по специальности / В.А. Судовцева. – М. : Высшая школа, 1985. – 112 с.

9. Учебное пособие по техническому переводу / С.М. Айзенкоп и др. – Ростов-на Дону : Феникс, 2001. – 352 с.

10. Басова Н.В. Немецкий язык для технических вузов : учебник для втузов / Н.В. Басова, Л.И. Ватлина. – Ростов – на Дону : Феникс, 2003. – 505 с.

11. Langenscheidt Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache / D.Götz, G.Naensch, H.Wellmann. – Berlin : Langenscheidt, 2003. -1253 с.

12. Большой универсальный учебник немецкого языка для продвинутой ступени обучения. – 4-е изд. стер. - М. : Язык и литература, 2006. – 648 с.

13. Може Ж. Учебник современного французского языка : в 2 ч. / Ж. Може ; изд-во СП Свенас. – Киев, 1995. – 2.

14. Драненко Г.Ф. Français. DALF (niveau avancé). Учебное пособие для высших учебных заведений. Уровень В2-С1. Для подготовки к экзаменам DELF-DALF / Г.Ф. Драненко. – Київ ; Ірпінь : ВТФ Перун, 2000. – 232 с.

15. Агабекян И.П. Английский для технических вузов: учебное пособие. – 6-е изд. – Ростов на Дону :ФЕНИКС, 2005. – 350 с.

16. Баракова М.Я. Английский язык для горных инженеров. Учебное пособие / М.Я. Баракова, Р.И. Журавлева. – М. : Высшая школа, 2002. – 288 с.

Дополнительная

1. Listening in Natural Science. Part 1. Beginners. Изд-во ЦАТ-Полиграф, 2010. – 49 с.

2. Фрейдина Е.Л. Основы публичной речи. Learning to Speak in Public : учебное пособие для вузов / Е.Л. Фрейдина. – М. : Владос, 2007. – 134 с.

3. Macmillan Study Dictionary, 2011.

4. Richards, Jack C. New Interchange: English for international communication. Student's Book 2. – Cambridge : Cambridge University Press, 2002. – 150 с.

5. Отраслевые двуязычные словари : русско/казахско-английский (немецкий, французский).
6. Murphy R. Grammar in Use : Reference and Practice for intermediate students of English. – Cambridge University Press, 2004 – 379 с.
7. Костыгина С.И. Английский язык для студентов университетов. Чтение, письменная практика и практика устной речи / English for university students: Reading, writing and conversation : в 2-х ч.. – 2-е изд., перераб. и доп. – М. : Академия. – 2006.
8. Айзбалте Э. Немецкий язык для студентов вечернего отделения технических вузов / Э. Айзбалте. – Рига, 1980. – 235 с.
9. Грамматика французского языка для неязыковых факультетов, университетов и вузов / П.И. Заславская, Н.В., Алямская, Р.А. Пашина и др. – М.: Высшая школа, 1978. – 323 с.
10. Em Brückenkurs. Deutsch als Fremdsprache / M.Perlmann-Balme, S.Schwalb, D.Weers. – Max Hueber Verlag, 2008. - 187 с.
11. Hilke Dreyer Lehr-und Übungsbuch der deutschen Grammatik / Hilke Dreyer, Richard Schmitt. – Verlag für Deutsch, 2008. – 364 с.
12. Aspekte / U.Koithan, H.Schmitz, T.Sieber, R.Sonntag, N.Ochmann, R.Lösche. – Langenscheidt, 2012. – 69 с.
13. Deutsch für den Beruf. – Hueber, 2010. – 44 с.
14. Chambre de commerce et d'industrie de Paris Manuel du candidat e.TEF/TEF. – Chambre de commerce et d'industrie de Paris, 2006. – 44 с.
15. Попова И.И. Французский язык / И.И. Попова, Ж.Ф. Казакова. – М., 1998. – 102 с.
16. Panorama / J. Girardet, J.-M. Cridlig. – CLE International, 2001 – 191 с.
17. Научно-технические журналы на английском, немецком и французском языках.
18. European Language Portfolio (ELP): www.coe.int/portfolio
19. Archiv für Gesprochenes Deutsch (AGD): <http://agd.ids.mannheim.de>

Авторский коллектив

1. Джантасова Д.Д., заведующий кафедрой КарГТУ, кандидат педагогических наук, доцент.
2. Пак Ю.Н., руководитель УМО КарГТУ, доктор технических наук, профессор.